



MAGSTER

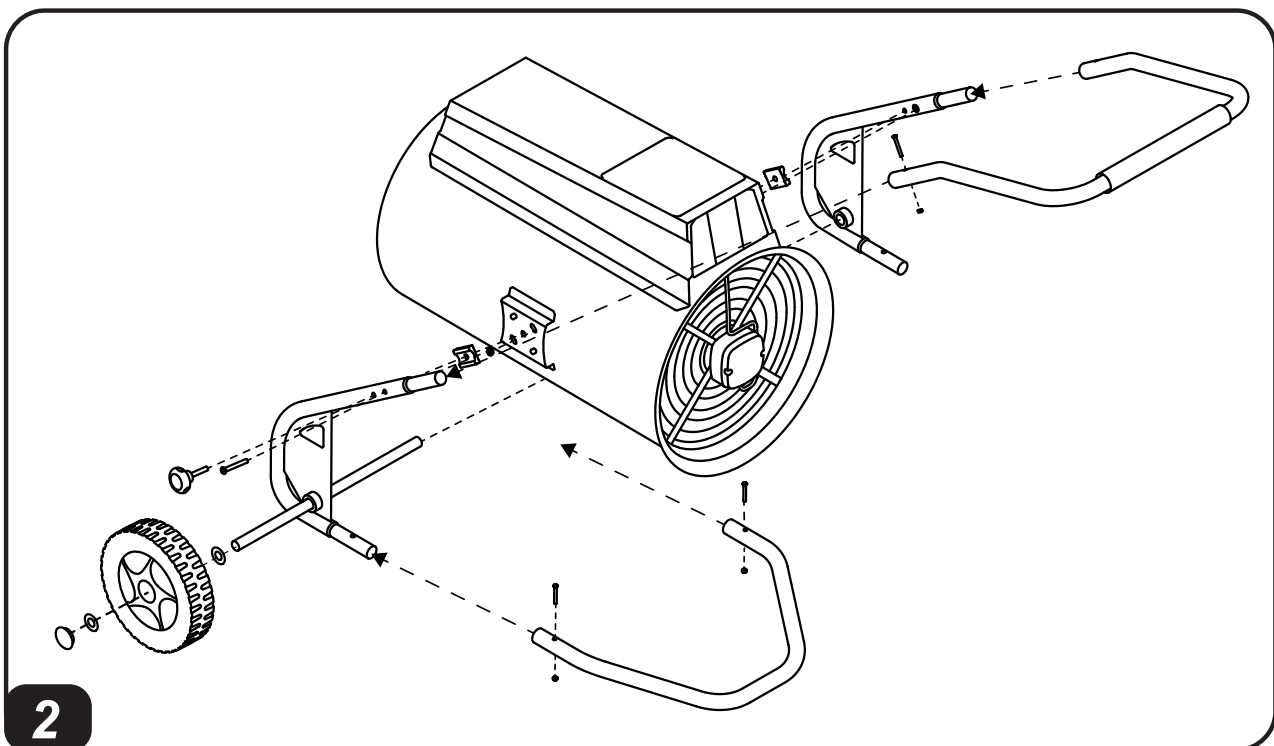
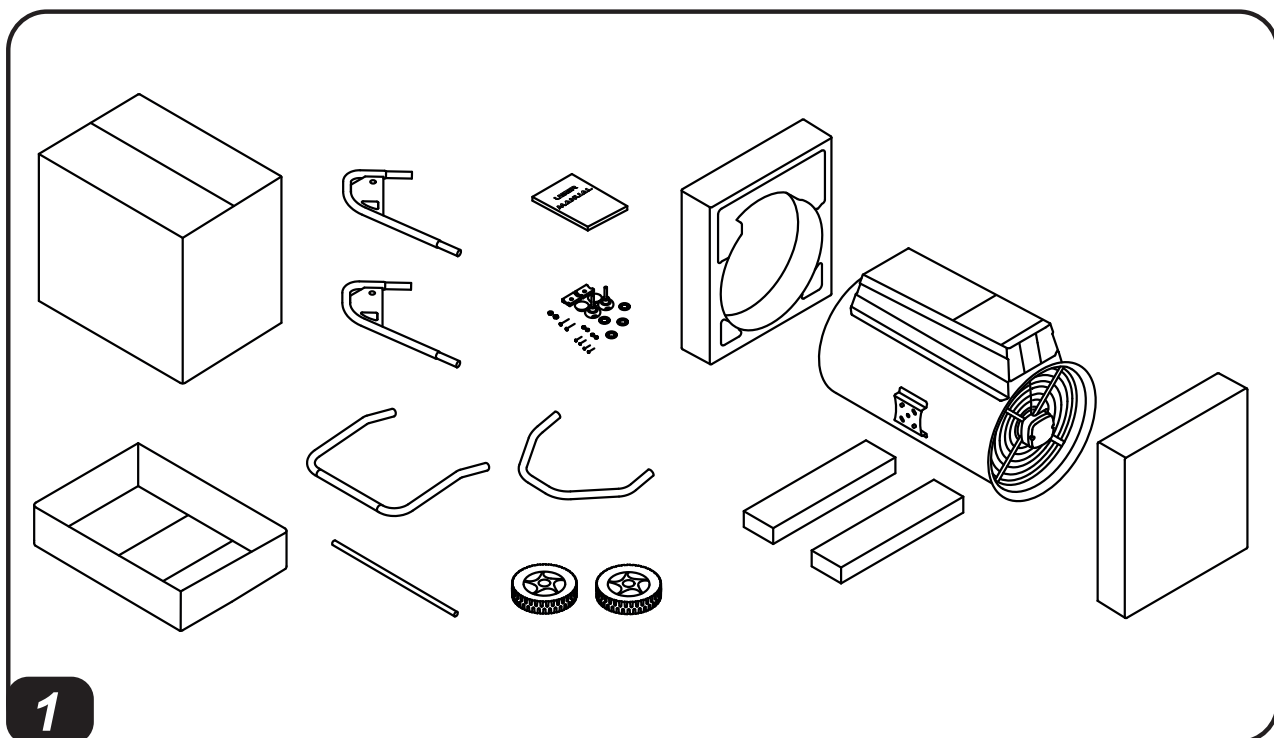


USER AND MAINTENANCE BOOK	en
LIBRETTO USO E MANUTENZIONE	it
BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG	de
MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USO Y MANTENIMIENTO	es
MANUEL D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE	fr
HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD	nl
MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO	pt
VEJLEDNING OM BRUG OG VEDLIGEHODELSE	da
KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE	fi
HEFTE FOR BRUK OG VEDLIKEHOLD	no
ANVÄNDAR- OCH UNDERHÅLLSHANDBOK	sv
INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI	pl
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ	ru
PŘÍRUČKA PRO POUŽITÍ A ÚDRŽBU	cs
HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYV	hu
PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE	sl
KULLANIM VE BAKIM KİTAPÇIĞI	tr
KNJIŽICA O UPORABI I ODRŽAVANJU	hr
NAUDOJIMO IR PRIEŽIŪROS KNYGELĖ	lt
LIETOŠANAS UN TEHNISKĀS APKOPES GRĀMATIŅA	lv
KASUTUS- JA HOOLDUSJUHEND	et
LIVRET DE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE	ro
PŘÍRUČKA PRE POUŽITIE A ÚDRŽBU	sk
НАРЪЧНИК ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДРЪЖКА	bg
КЕРІВНИЦТВО З ЕКСПЛУАТАЦІЇ Й ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ	uk
KNJIŽICOM O UPOTREBI I ODRŽAVANJU	bs
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ	el
使用和维护手册	zh

RS 30 - RS 40

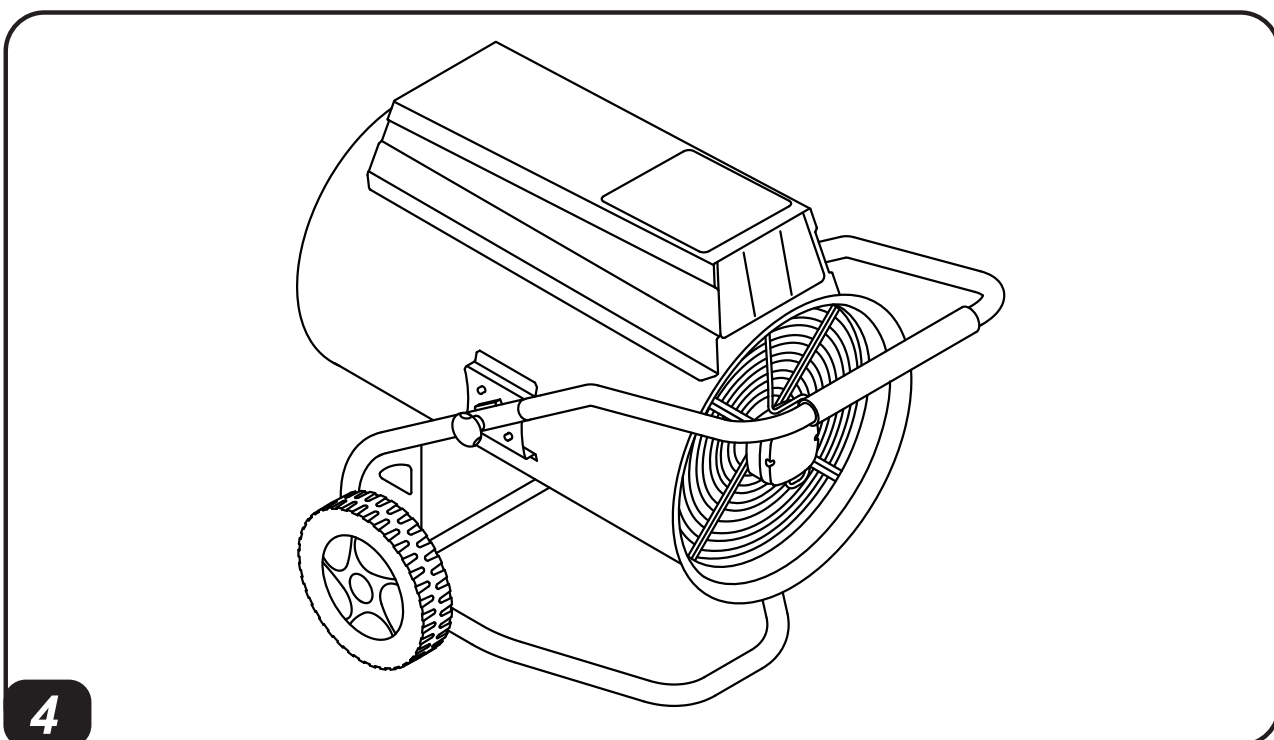
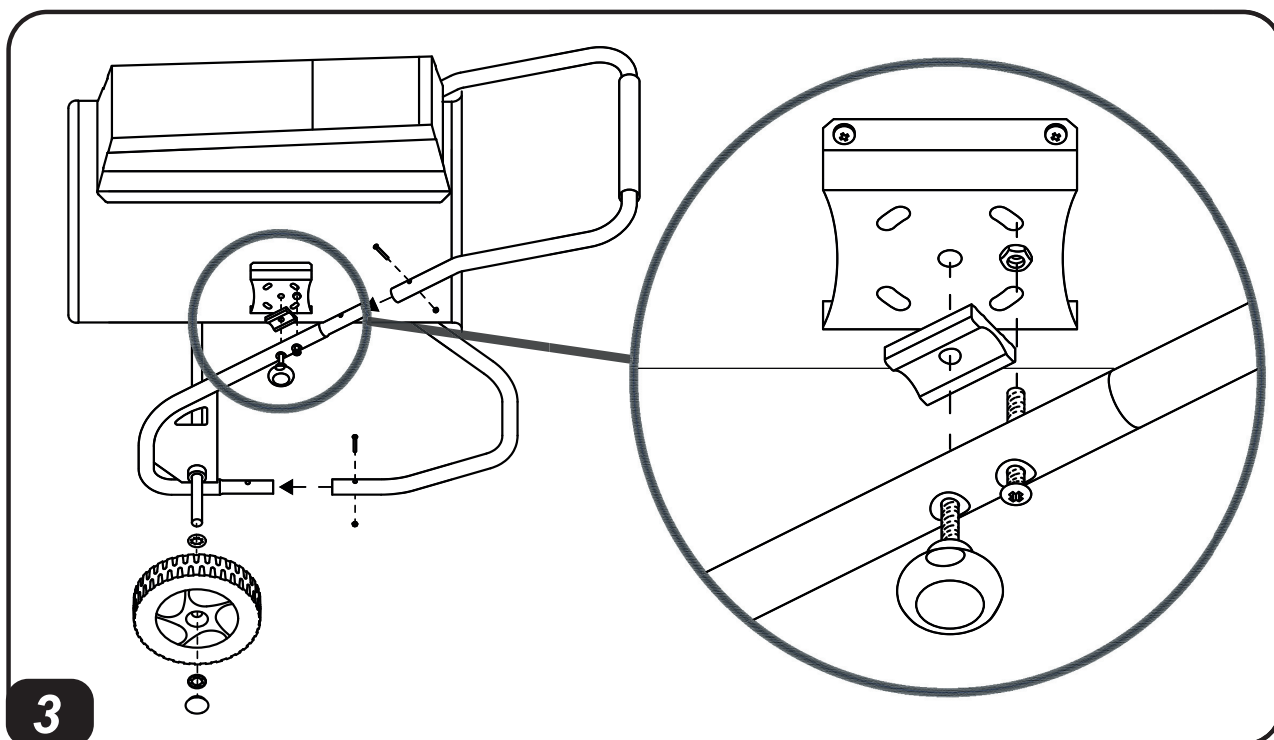
en
it
de
es
fr
nl
pt
da
fi
no
sv
pl
ru
cs
hu
sl
tr
hr
lt
lv
et
ro
sk
bg
uk
bs
el
zh

PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KuvvaT - FIGURER - FIGUR - RYSUNKI - РИСУНКИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLĖLIAI - ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - ФИГУРА - МАЛЮНКИ - SLIKE - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图



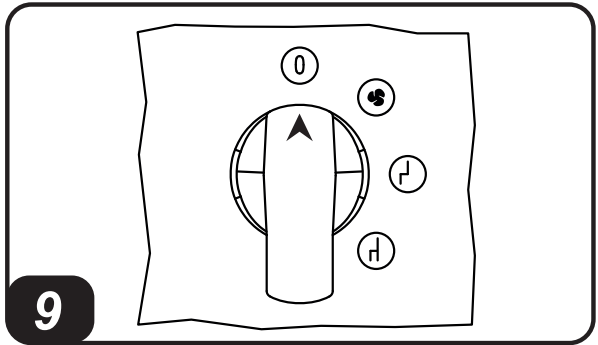
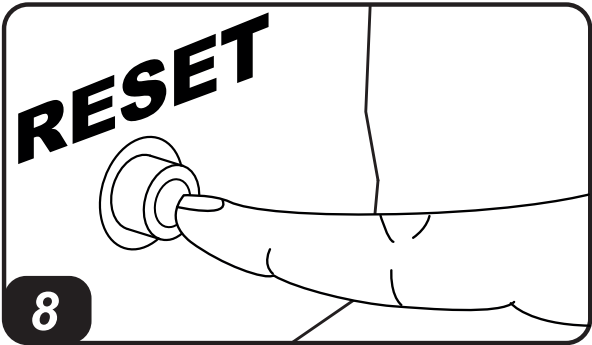
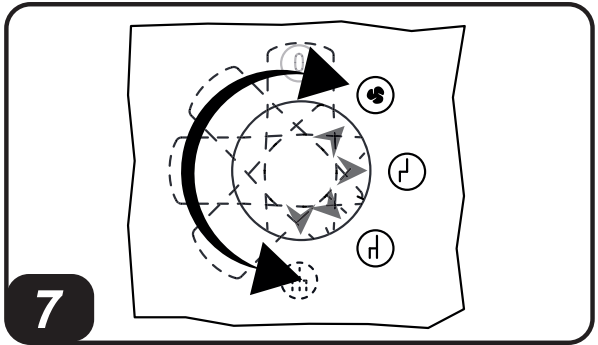
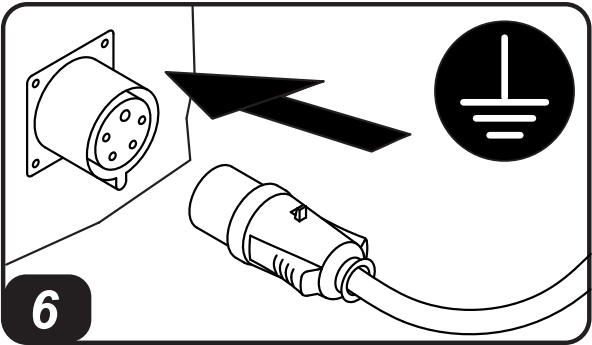
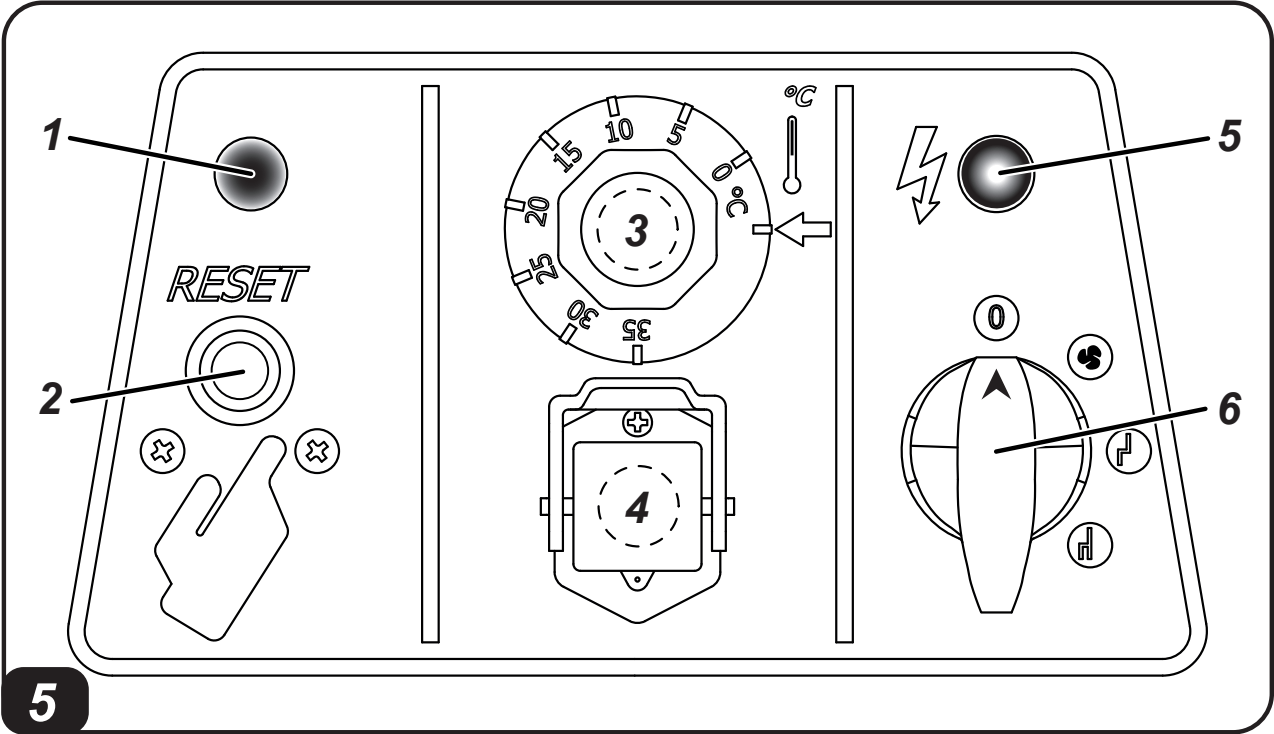
PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KuvA - FIGURER - FIGUR - RYSUNKI - PИCУHKИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLĖLIAI - ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - ΦΙΓΥΡΑ - МАЛЮНКИ - SLIKE - EIKONEΣ - 图

en
it
de
es
fr
nl
pt
da
fi
no
sv
pl
ru
cs
hu
sl
tr
hr
lt
lv
et
ro
sk
bg
uk
bs
el
zh

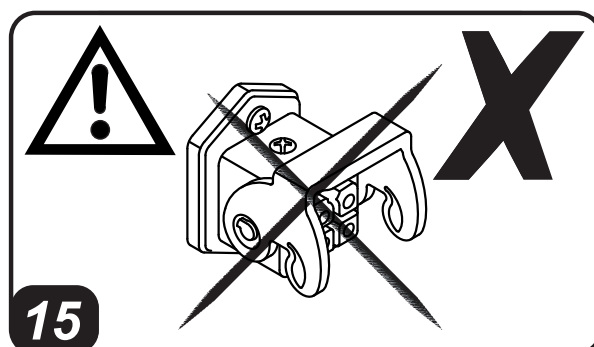
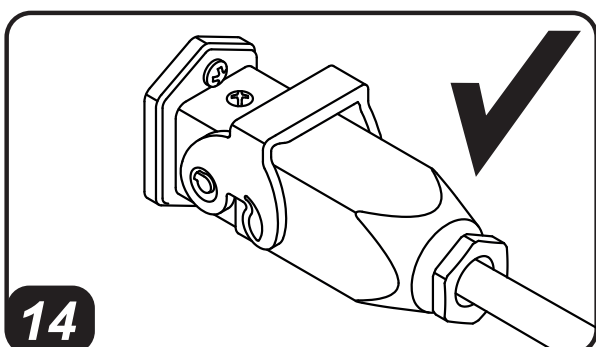
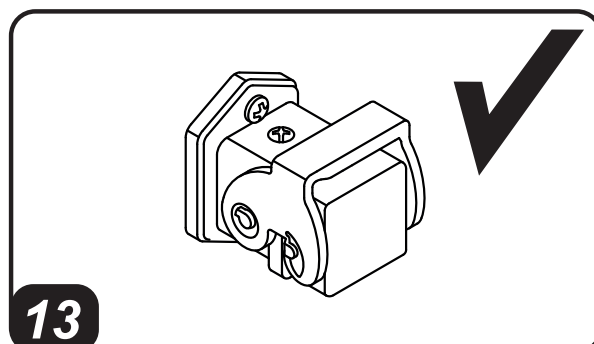
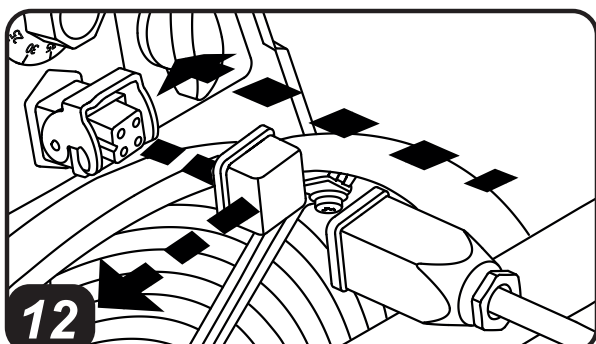
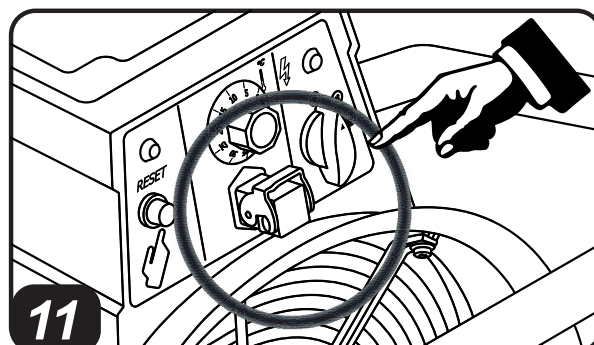
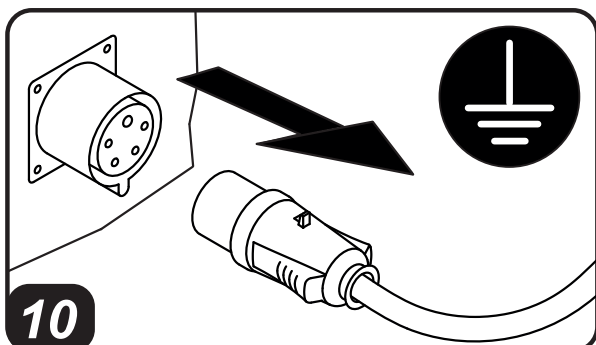


en
it
de
es
fr
nl
pt
da
fi
no
sv
pl
ru
cs
hu
sl
tr
hr
lt
lv
et
ro
sk
bg
uk
bs
el
zh

PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KuvvaT - FIGURER - FIGUR - RYSUNKI - РИСУНКИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLĖLIAI - ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - ФИГУРА - МАЛЮНКИ - SLIKE - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图



PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - Kuvát - FIGURER - FIGUR - RYSUNKI - РИСУНКИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLĖLIAI - ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - ФИГУРА - МАЛЮНКИ - SLIKE - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图



en
it
de
es
fr
nl
pt
da
fi
no
sv
pl
ru
cs
hu
sl
tr
hr
lt
lv
et
ro
sk
bg
uk
bs
el
zh

►► 1. INFORMATION ON SAFETY

This series of warm air heaters is particularly suited to heating closed areas, such as warehouses, shops and homes. These heaters comply with the current European directive.

IMPORTANT: You are required to read and understand this operational manual prior to assembling, starting up or conducting maintenance on this heater. Using the heater incorrectly can cause serious injury. Keep this manual for future reference.

IMPORTANT: This heater is not suitable for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities or with lack of experience or knowledge unless supervised by a person responsible for their safety. Children must be supervised to make sure they do not play with the heater.

IMPORTANT: In order to prevent any risk, even if power supply mains disconnection is foreseen, all cleaning, maintenance and repair operations requiring access to dangerous parts (e.g. replacing the damaged power supply cable), must be carried out by the manufacturer, its technical assistance service, a person with similar qualification.

IMPORTANT: Comply with all local legislation and current regulations when using the heater.

►1.1. Appliances used near tarpaulins, curtains or other similar covering materials must be at a safe distance. It is advised to use fire-proof covering material.

►1.2. Keep the heater a safe distance from humidity, water and atmospheric agents to prevent serious damage to the heater.

►1.3. Keep the hot parts of the heater a suitable distance from inflammable or thermolabile materials (including the power supply cable).

►1.4. Never move, handle, refuel or conduct maintenance on the heater when it is hot, connected to the mains or in operation.

►1.5. Avoid fire hazards by placing the hot or functioning heater on a steady level surface.

►1.6. Keep animals a safe distance from the heater.

►1.7. Power on the heater only with a current which has the voltage and frequency values specified on the heater's identification plate.

►1.8. Make sure the heater is only connected to suitable mains with a differential switch and suitable earthing.

►1.9. If the power supply cable is damaged, it must be replaced by a technical support centre to prevent any risk.

►1.10. Disconnect the heater from the mains power supply when not in use.

►1.11. Always disconnect the heater from the mains if temporarily left in unsafe conditions and make sure it cannot be used.

►1.12. Never block, not even partially, the heater's air vent (rear) or the air outlet (front).

►1.13. Only use original ducting kits to direct the air (where applicable).

►1.14. Do not cover the heater while in operation, it might overheat.

►1.15. Ask the technical support service to check that the heater is working properly at least once a year and/or as required.

THE MANUFACTURER DECLINES ANY LIABILITY FOR DAMAGE/INJURIES TO PROPERTY/PERSONS DERIVING FROM IMPROPER USE OF THE HEATER.

ONLY SPECIALISED PERSONNEL AUTHORISED BY THE MANUFACTURER CAN PERFORM WORK ON THE HEATER.

►► 2. UNPACKING

WARNING: The packaging material is not a toy. Keep the plastic bag out of the reach of children; danger of suffocation!

(Pic. 1)

►2.1. Remove all packaging material used to deliver the heater and dispose of it in compliance with current standards.

►2.2. Extract all articles from the packaging.

►2.3. Check for any damage undergone during transport. If the heater appears damaged, immediately inform the dealer from whom it was purchased.

►► 3. ASSEMBLY

(Pic. 2-3-4)

Some models can be fitted with wheels, handles and supports. These parts, which come with the relative nuts and bolts, are in the heater's packaging and must be assembled before the product is turned on.

THE POWER SUPPLY CABLE MUST ONLY BE INSTALLED BY SPECIALISED AND AUTHORISED PERSONNEL WITH COMPONENTS THAT COMPLY WITH LOCAL AND/OR NATIONAL ELECTRICAL DIRECTIVES. THE MANUFACTURER DECLINES ANY LIABILITY FOR DAMAGE/INJURIES TO THE HEATER AND/OR PERSONS DERIVING FROM INCORRECT CONNECTION OF THE POWER SUPPLY CABLE.

►► 4. CONTROL PANEL

(Pic. 5)

1. Blocked heater indicator;
2. "RESET" button;
3. Room thermostat knob;
4. Room thermostat plug;
5. ON light;
6. Power selector.

►► 5. OPERATION

WARNING: You are required to read, understand and follow the "INFORMATION ON SAFETY" before starting the heater in order to use it correctly and avoid risks.

WARNING: Make sure the power supply cable is intact and that the features of the mains power supply match the ones on the heater's technical data plate.

WARNING: Never use the heater without first assembling all the components correctly and making sure the heater is positioned on a perfectly flat, stable and level surface.

►► 5.1. SWITCH-ON:

- 5.1.1. Connect the heater's plug to the mains (Pic. 6).
- 5.1.2. Turn the power selector to the desired mode (Pic. 7). Here are the available settings:

- By setting the power selector to "0" the heater will only operate in ventilation mode.
- By setting the power selector to "I" the heater will operate at heating power 1.
- By setting the power selector to "II" the heater will operate at heating power 2.
- By setting the power selector to "III" the heater will operate at heating power 3 (if present).

CAUTION: A SERIES OF SENSORS CHECK THAT THE HEATER IS OPERATING CORRECTLY AND STOPS THE APPLIANCE IN THE EVENT OF A SERIOUS FAULT. THE HEATER WILL NOT RESUME OPERATION AUTOMATICALLY, THIS MUST BE PERFORMED MANUALLY. WAIT FOR THE HEATER TO COOL DOWN COMPLETELY AND REMOVE ANYTHING WHICH MIGHT HAVE BLOCKED THE HEATER (E.G. OBSTRUCTED AN AIR VENT, IMPAIRED THE AIR SUPPLY, ETC.) AND PRESS THE "RESET" BUTTON ALL THE WAY DOWN (Pic. 8). MAKE SURE THE "BLOCKED HEATER INDICATOR (1 Pic. 5)" TURNS OFF. IF, AFTER A FEW ATTEMPTS TO RESUME OPERATION, THE HEATER DOES NOT WORK, CONTACT THE TECHNICAL SUPPORT SERVICE.

►► 5.2. SWITCH-OFF:

- 5.2.1. Set the power selector to "0/OFF" (Pic. 9) and leave the fan working until the heater fully turns off.
- 5.2.2. Disconnect the heater from the mains power supply (Pic. 10).

CAUTION: AVOID DISCONNECTING THE HEATER FROM THE MAINS BEFORE THE FAN HAS COMPLETELY STOPPED MOVING TO AVOID SERIOUS DAMAGE.

►► 6. STORAGE

Always disconnect the heater from the mains power supply (Pic. 10) when not in use and wait a few minutes for it to cool down completely before putting it away. Put it back in a dry place and protected from dust. When the heater is used again, check the condition of the power supply cable. If in doubt regarding its state, contact the technical support centre. Have the technical support centre check that the heater is working properly at least once a year and/or as required.

►► 7. CONNECTING THE REMOTE ROOM THERMOSTAT

In models with a remote room thermostat connection (Pic.11), remove the plug connected to the heater and connect the remote room thermostat (optional) (Pic. 12). To ensure the heater works correctly, with the remote room thermostat connected, set the ambient thermostat knob (3 Pic. 5) located on the control panel to the maximum temperature and only use the remote room thermostat.

CAUTION: TO ENSURE CORRECT OPERATION, THE HEATER MUST HAVE EITHER THE PLUG COVER (Pic. 13) OR THE REMOTE ROOM THERMOSTAT (Pic. 14), OTHERWISE THE HEATER WILL NOT TURN ON (Pic. 15).

►► 8. TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	POSSIBLE SOLUTION
The heater doesn't work	1. Power selector set to "0/OFF" 2. Incorrect connection or setting of the room thermostat 3. No power supply 4. Blocked heater	1. Turn the power selector to the desired mode 2a. Insert the room thermostat's plug correctly 2b. Make sure the temperature set on the room thermostat is higher than the outdoor temperature 2c. Make sure the cap of the thermostat outlet is inserted correctly 3a. Insert the power supply cable correctly 3b. Make sure your mains power supply is working correctly 3c. Contact a support centre 4a. Reset the heater 4b. Contact a support centre
The motor doesn't work	1. Faulty motor 2. Blocked fan	1. Contact the support centre 2a. Remove any obstructions 2b. Contact the support centre
The heater doesn't heat	1. Power selector set to "VENTILATION" 2. Faulty internal appliance	1. Turn the power selector to the desired heating power 2. Contact the support centre
Reduced airflow	1. Obstructed air vent 2. Faulty motor	1a. Remove any obstructions 1b. Contact the support centre 2. Contact the support centre

►►1. BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

Ezek a meleglevegős léghevítők különösen alkalmasak zárt helyiségek pl. raktárak, üzletek és lakóhelyiségek fűtésére. A léghevítők megfelelnek a hatályos uniós iránnyelvek előírásainak.

FONTOS: A léghevítő összeszerelése, üzembe helyezése és karbantartása előtt olvassa el figyelmesen a jelen használati útmutatót. A léghevítő helytelen használata súlyos sérüléseket okozhat. Őrizze meg az útmutatót, mert a későbbiekben még szüksége lehet rá.

FONTOS: A léghevítőt csökkent értelmi, fizikai képességű vagy megfelelő tapasztalattal nem rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) nem használhatják, kivéve ha biztonságukról gondoskodik a készülék használatát felügyelő személy. A gyermekeknek ne engedje, hogy játsszanak a léghevítővel.

FONTOS: Minden olyan tisztítási, karbantartási és javítási művelet esetében, amely veszélyes területen való munkavégzést igényel (pl. a sérült vezeték cseréje), forduljon a gyártóhoz, egy márkaszervizhez vagy egy szerelőhöz. Így elkerülheti a művelet jelentette kockázatokat (bár ezen munkavégzések során a készülék áramtalanítva van).

FONTOS: A léghevítő használata során tartsa be a helyi előírásokat és a vonatkozó szabványokat.

►1.1. Ha a készüléket ponyvák, függönyök vagy egyéb takaró anyagok közelében használja, tartson megfelelő biztonsági távolságot. Azt tanácsoljuk, használjon tűzálló takaróponyvákat.

►1.2. A készülék épségének megőrzése érdekében tartsa a készüléket nedvességtől, víztől és az időjárás viszontagságaitól távol.

►1.3. A készülék forró részeit tartsa gyúlékony vagy hőre lágyuló anyagoktól (a tápvezetékét beleértve) biztonságos távolságra.

►1.4. Amikor a léghevítő csatlakoztatva van az elektromos hálózatra, a készüléket áthelyezni, a készüléken karbantartási vagy egyéb műveleteket végezni tilos.

►1.5. A tűzveszély elkerülése érdekében helyezze a meleg, vagy még működő léghevítőt egy stabil vízszintes felületre.

►1.6. Az állatokat tartsa a léghevítőtől biztonságos távolságban.

►1.7. A léghevítőt kizárólag olyan hálózatra csatlakoztassa, amelynek feszültsége és frekvenciája megegyezik a készülék azonosító adattábláján feltüntetett frekvencia és feszültség adatokkal.

►1.8. Ellenőrizze, hogy készülék kizárólag megfelelően földelt, és differenciálvédelmi megszakítóval felszerelt elektromos hálózatra van-e csatlakoztatva.

►1.9. A balesetveszély elkerülése érdekében ha a tápvezeték sérült, cseréltesse ki márkaszervizben

►1.10. Amikor a készüléket nem használja, húzza ki a dugót a hálózati csatlakozóból.

►1.11. Ha a léghevítőt átmenetileg nem biztonságos körülmények között tárolja, gondoskodik arról, hogy a készüléket ne lehessen használni, és húzza ki a dugót a hálózati csatlakozóból.

►1.12. Ne fedje le (még részlegesen sem) a léghevítő levegőbeszívó (hátsó) és kifúvó (elől) nyílásait.

►1.13. A levegő csatornázására kizárólag a gyártó által erre a célra előállított készletek használhatók (ahol lehetőség van ennek a beszerelésére).

►1.14. A léghevítőt működés közben tilos lefedni, mert túlmelegedhet.

►1.15. Ellenőriztesse évente legalább egyszer és/vagy szükség szerint akár gyakrabban is a műszaki szolgálat a léghevítő működését.

A GYÁRTÓ NEM VONHATÓ FELELŐSSÉGRE A HŐLÉGFÚVÓ NEM MEGFELELŐ HASZNÁLATÁBÓL EREDŐ KÁROKÉRT ÉS/VAGY SZEMÉLYI SÉRÜLÉSEKÉRT.

A HŐLÉGFÚVÓN SZÜKSÉGESSÉ VÁLÓ MUNKÁLTOKAT KIZÁRÓLAG A MÁRKASZERVIZ SZAKEMBEREI VÉGEZHETIK EL.

►►2. A CSOMAGOLÁS ELTÁVOLÍTÁSA

FIGYELMEZTETÉS: A csomagolóanyag nem játékszer. A műanyag csomagolót tartsa távol gyermekektől; fulladásveszély!

(Ábra 1)

►2.1. Távolítsa el a légfúvóról a szállításhoz vagy csomagoláshoz használt anyagokat, és gondoskodik a hatályos előírásoknak megfelelő ártalmatlanításáról.

►2.2. A készülék minden darabját vegye ki a csomagolásból.

►2.3. Ellenőrizze, hogy a készülék nem szenvedett-e károkat a szállítás során. Amennyiben a léghevítőn sérülések láthatók, forduljon haladéktalanul ahhoz a márkakereskedőhöz, ahol a terméket vásárolta.

►►3. ÖSSZESZERELÉS

(Ábra 2-3-4)

Néhány modell kerekekkel, fogantyúkkal, tartóelemekkel és tápvezetékekkel is fel van szerelve. Ezek az egységek a felszereléshez szükséges csavarokkal együtt a csomagolás belsejében található. Szerelje őket fel még a légfúvó első bekapcsolása előtt. Ha a léghevítő nem rendelkezik tápvezetékekkel, **A TÁPVEZETÉKET KIZÁRÓLAG A SZERVIZES SZAKEMBER SZERELHETI FEL A HELYI ÉS/VAGY ORSZÁGOS VILLAMOS SZABVÁNYOKNAK MEGFELELŐ ALKATRÉSZEK HASZNÁLATÁVAL. A GYÁRTÓ NEM VÁLLAL FELELŐSSÉGET A TÁPVEZETÉK HIBÁS CSATLAKOZTATÁSÁBÓL EREDŐ KÁROKÉRT VAGY SZEMÉLYI SÉRÜLÉSEKÉRT.**

►►4. VEZÉRLŐPANEL

(Ábra 5)

1. Léghevítő meghibásodását jelző led;
2. „RESET” gomb;
3. Környezeti levegő termosztát szabályozó gombja;
4. Környezeti levegő termosztát csatlakozó;
5. A készülék bekapcsolását jelző lámpa;
6. Teljesítmény választó kapcsoló.

►►5. RENDELLENESSÉGEK

FIGYELMEZTETÉS: A készülék megfelelő használata és a kockázatok elkerülése érdekében, olvassa el, és kövesse a „BIZTONSÁGI SZABÁLYOK” c. fejezet utasításait, még a készülék bekapcsolása előtt.

FIGYELMEZTETÉS: Ellenőrizze, hogy a tápvezeték teljesen ép-e, és a hálózat jellemzői megegyeznek-e a léghevítő műszaki adattábláján feltüntetett jellemzőkkel.

FIGYELMEZTETÉS: A készülék tartozékainak felszerelése előtt ne használja a légfűvót, és a bekapcsolás előtt győződjön meg arról, hogy a léghevítőt teljesen sík, stabil és vízszintes felületre helyezte el.

►► 5.1. BEKAPCSOLÁS:

►5.1.1. Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót a konnektorba (Ábra 6).

►5.1.2. Fordítsa el a teljesítmény választó kapcsolót a kívánt helyzetbe (Ábra 7). A következő beállítások lehetségesek:

- Ha a kapcsolót a „0” helyzetbe fordítja, a léghevítő kizárólag a levegő keringtetését végzi.
- Ha a kapcsolót „I” helyzetbe fordítja, a léghevítő 1 fokozaton fűt.
- Ha a kapcsolót „II” helyzetbe fordítja, a léghevítő 2 fokozaton fűt.
- Ha a kapcsolót „III” helyzetbe fordítja, a léghevítő 3 fokozaton fűt.

FIGYELEM: A LÉGHEVÍTŐ MEGFELELŐ MŰKÖDÉSÉT EGY SOR ÉRZÉKELŐ ELLENŐRZI, AMELYEK LEÁLLÍTJÁK A KÉSZÜLÉKET, HA SÚLYOS ÜZEMZAVAR LÉP FEL. A LÉGHEVÍTŐ VISSZAKAPCSOLÁSA NEM MEGY VÉGBE AUTOMATIKUSAN, A KÉSZÜLÉKET KÉZZEL KELL VISSZAKAPCSOLNI. VÁRJA MEG, HOGY A LÉGHEVÍTŐ TELJESEN KIHŰLJÖN, SZÜNTESSE MEG A LEÁLLÁS OKÁT (PL. TEGYE SZABADDÁ A LEFEDT LEVEGŐ BESZÍVÓ NYÍLÁST, BIZTOSÍTSA AZ ELEGENDŐ LEVEGŐMENNYISÉGET, STB.) NYOMJA MEG A „RESET” GOMBOT (Ábra 8), ÉS ELLENŐRIZZE, HOGY A „LÉGHEVÍTŐ MEGHIBÁSODÁSÁT JELZŐ LED (1 Ábra 5)” KIALSZIK-E. HA A KÉSZÜLÉKET NÉHÁNY KÍSÉRLETTEL NEM SIKERÜL VISSZAKAPCSOLNI, ÉS TOVÁBBRA SEM MŰKÖDIK, LÉPJEN KAPCSOLATBA A VEVŐSZOLGÁLATTAL.

►► 5.2. KIKAPCSOLÁS:

►5.2.1. Állítsa a teljesítmény választó kapcsolót „0/OFF” helyzetbe (Ábra 9), és hagyja, hogy a ventilátor tovább működjön a készülék teljes kikapcsolásáig.

►5.2.2. Húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból (Ábra 10).

FIGYELEM: NE HÚZZA KI A CSATLAKOZÓT A KONNEKTORBÓL MIELŐTT A VENTILÁTOR TELJESEN MEGÁLLNA, MERT A KÉSZÜLÉK SÚLYOSAN KÁROSODHAT.

►► 6. TÁROLÁS

Húzza ki mindig a hálózati csatlakozót a konnektorból (Ábra 10), és mielőtt a léghevítőt elrakná, várja meg, hogy teljesen kihűljön. Helyezze a készüléket száraz, portól védett helyre. Mielőtt a léghevítőt ismét használná, ellenőrizze a tápvezeték állapotát. Ha kétségei merülnének fel a vezeték állapotával kapcsolatban, forduljon a vevőszolgálathoz. Minden esetben ellenőriztesse évente legalább egyszer és/vagy szükség szerint akár gyakrabban is a műszaki szolgálattal a léghevítő működését.

►► 7. A TÁVOLI KÖRNYEZETI LEVEGŐ TERMOSZTÁT CSATLAKOZTATÁSA

A távoli termosztáttal (Ábra 11) felszeret modellek esetén távolítsa el a léghevítőn található fedelet és csatlakoztassa a környezeti levegő termosztátot (opcionális) (Ábra 12). Annak érdekében, hogy a léghevítő megfelelően működjön akkor is, amikor a távoli termosztát (3 Ábra 5) van csatlakoztatva, állítsa a készüléken található termosztát gombját maximumra, és ezt követően csak a távoli termosztáttal szabályozza a hőmérsékletet.

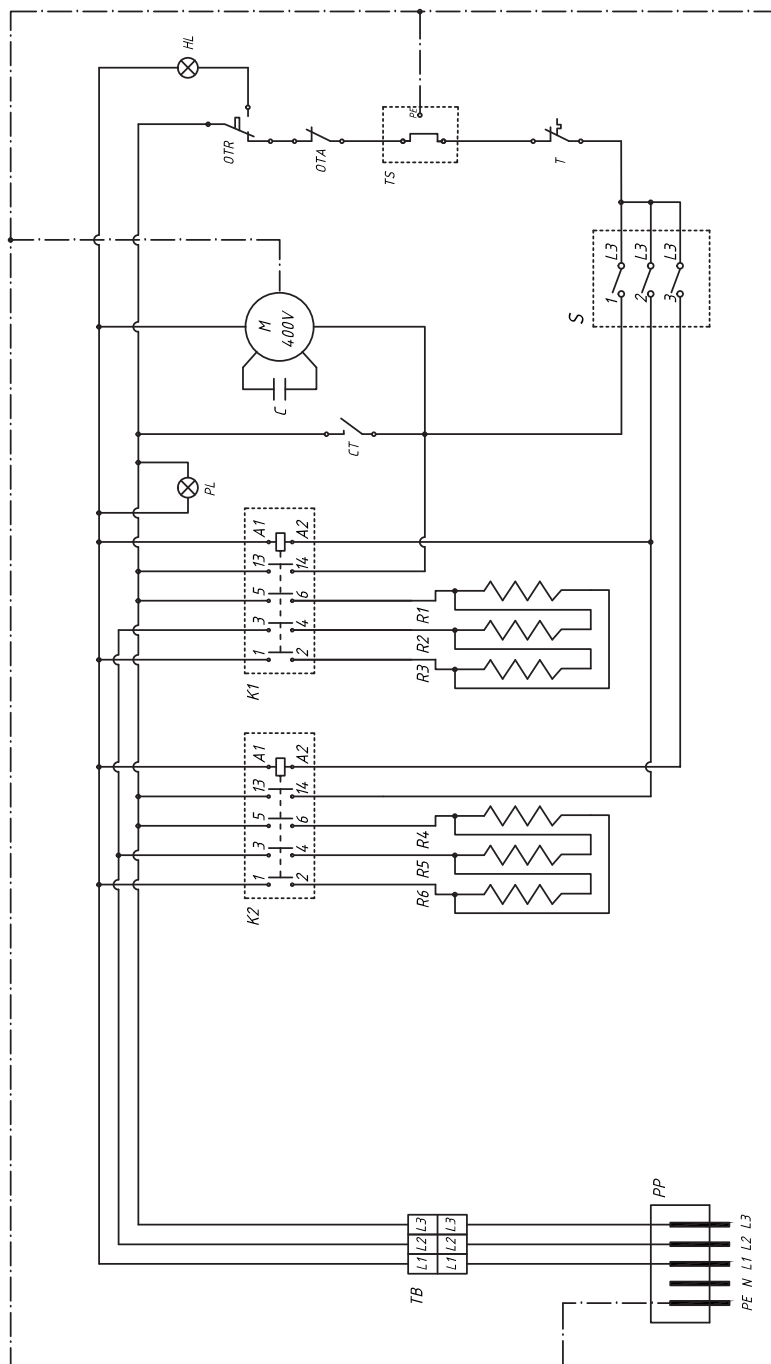
FIGYELEM: A MEGFELELŐ MŰKÖDÉS ÉRDEKÉBEN A LÉGHEVÍTŐHÖZ VAGY A FEDÉLNEK (Ábra 13) VAGY A TÁVOLI TERMOSZTÁTNAK (Ábra 14) MINDIG CSATLAKOZTATVA KELL LENNIE, KÜLÖNBEN A LÉGHEVÍTŐ (Ábra 15) NEM KAPCSOL BE.

►► 8. PROBLÉMA FELTÁRÁSA

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	LEHETSÉGES MEGOLDÁS
A léghevítő nem működik	1. A teljesítmény választó kapcsoló „0/OFF” helyzetben áll 2. A termosztát bekötése vagy beállítása hibás 3. Áram hiány 4. Léghevítő meghibásodott	1. Fordítsa a teljesítmény választó kapcsolót a kívánt helyzetbe 2a. Igazítsa meg a termosztát csatlakozóját 2b. Ellenőrizze, hogy a termosztáton beállított hőmérséklet magasabb-e mint a külső levegő hőmérséklete 2c. Ellenőrizze, hogy a termosztát csatlakozójára való sapka megfelelően fel van-e helyezve 3a. Csatlakoztassa megfelelően a hálózati csatlakozót 3b. Ellenőrizze, hogy az elektromos hálózat megfelelően működik-e 3c. Forduljon a vevőszolgálathoz 4a. Kapcsolja vissza a léghevítőt 4b. Forduljon a vevőszolgálathoz
A motor nem működik	1. A motor meghibásodott 2. A ventilátor nem működik	1. Forduljon a vevőszolgálathoz 2a. Szüntesse meg a működést akadályozó dugulást 2b. Forduljon a vevőszolgálathoz
A léghevítő nem melegít	1. A teljesítmény választó kapcsoló „LÉGKEVERÉS” helyzetben van 2. A belső rendszer hibás	1. Fordítsa el a teljesítmény választó kapcsolót a kívánt helyzetbe 2. Forduljon a vevőszolgálathoz
A levegő mennyisége csökken	1. A levegő beszívó nyílás le van fedve 2. A motor meghibásodott	1a. Távolítsa el a nyílást eltömítő anyagot 1b. Forduljon a vevőszolgálathoz 2. Forduljon a vevőszolgálathoz

en
it
de
es
fr
nl
pt
da
fi
no
sv
pl
ru
cs
hu
sl
tr
hr
lt
lv
et
ro
sk
bg
uk
bs
el
zh

**ELECTRIC SYSTEM - IMPIANTO ELETTRICO - ELEKTRISCHE ANLAGE
- INSTALACIÓN ELÉCTRICA - INSTALLATION ELECTRIQUE - ELEKTRI-
SCHE INSTALLATIE - SISTEMA ELÉTRICO - EL-ANLÆG - SÄHKÖLAIT-
TEISTO - ELEKTRISK ANLEGG - ELANORDNING - INSTALACJA
ELEKTRYCZNA - ЭЛЕКТРОПРОВОДКА - ELEKTRICKÉ ZAŘÍZENÍ - ELEKT-
ROMOS RENDSZER - ELEKTRIČNA NAPELJAVA - ELEKTRİK TESİSATI
- ELEKTRIČNI UREĐAJ - ELEKTROS SISTEMA - ELEKTRISKĀ SISTĒMA
- ELEKTRISÜSTEEM - INSTALAȚIA ELECTRICĂ - ELEKTRICKÉ ZARIADENIE -
ЭЛЕКТРИЧЕСКА ИНСТАЛАЦИЯ - ЕЛЕКТРИЧНЕ ОБЛАДНАННЯ -
ELEKTRIČNI UREĐAJ - ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ - 电路系统**

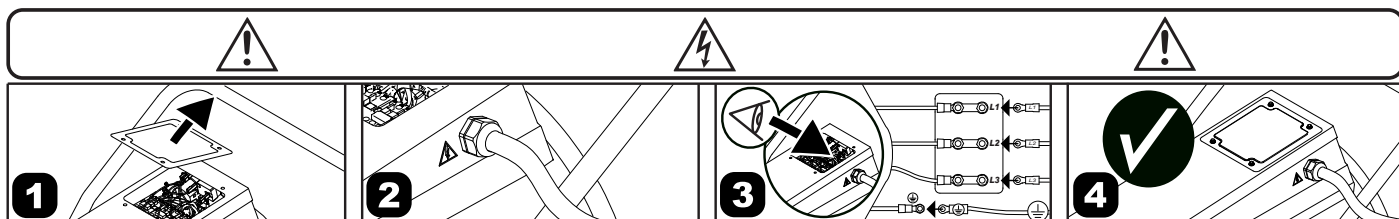


DESCRIPTION
S - rotary switch
M - motor
C - capacitor
OTR - overheat thermostat with manual reset
OTA - automatic overheat thermostat
TS - external thermostat socket
T - adjustable room thermostat
CT - cooling thermostat
K - contactor
R - heating element
TB - terminal block
PP - plug
PL - phase led
HL - overheat led

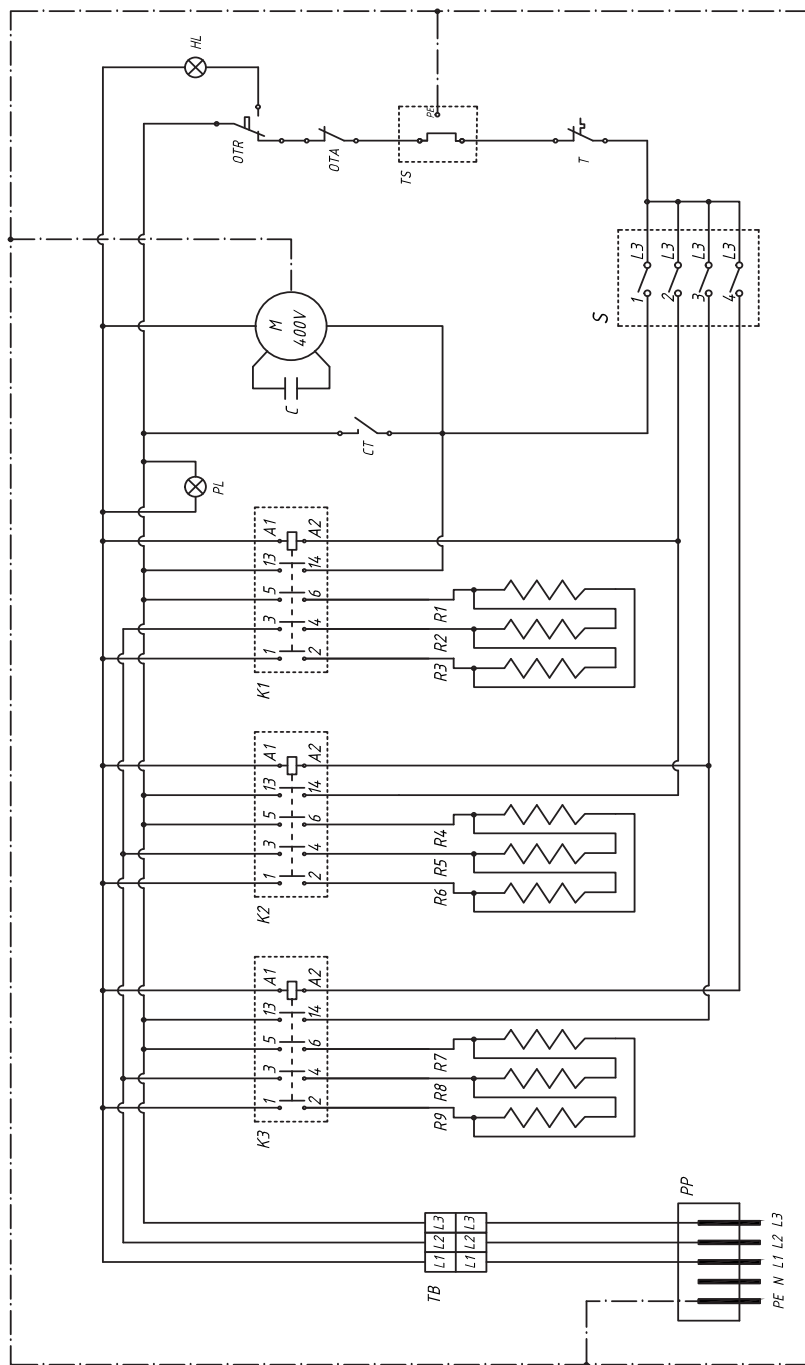
Switch's diagram

	P	0	1	2	3
T					
L3-1					
L3-2					
L3-3					

P - positions knob
T - terminals
O - open terminal
● - close terminal



**ELECTRIC SYSTEM - IMPIANTO ELETTRICO - ELEKTRISCHE ANLAGE
- INSTALACIÓN ELÉCTRICA - INSTALLATION ELECTRIQUE - ELEKTRI-
SCHE INSTALLATIE - SISTEMA ELÉTRICO - EL-ANLÆG - SÄHKÖLAIT-
TEISTO - ELEKTRISK ANLEGG - ELANORDNING - INSTALACJA
ELEKTRYCZNA - ЭЛЕКТРОПРОВОДКА - ELEKTRICKÉ ZAŘÍZENÍ - ELEKT-
ROMOS RENDSZER - ELEKTRIČNA NAPELJAVA - ELEKTRİK TESİSATI
- ELEKTRIČNI UREĐAJ - ELEKTROS SISTEMA - ELEKTRISKĀ SISTĒMA
- ELEKTRISÜSTEEM - INSTALAȚIA ELECTRICĂ - ELEKTRICKÉ ZARIADENIE -
ЭЛЕКТРИЧЕСКА ИНСТАЛАЦИЯ - ЕЛЕКТРИЧНЕ ОБЛАДНАННЯ -
ELEKTRIČNI UREĐAJ - ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ - 电路系统**



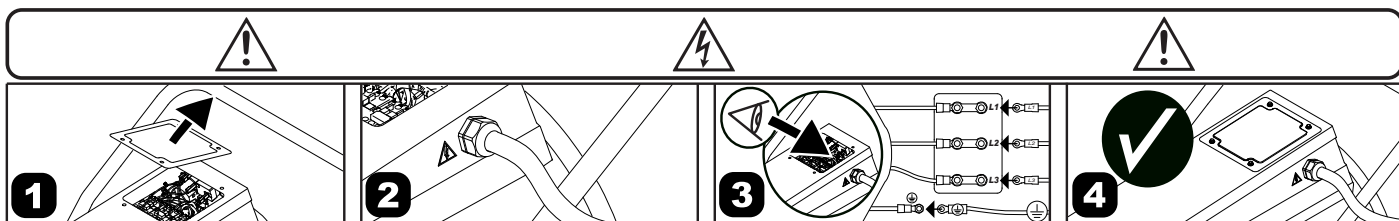
DESCRIPTION

S - rotary switch
M - motor
C - capacitor
OTR - overheat thermostat with manual reset
OTA - automatic overheat thermostat
TS - external thermostat socket
T - adjustable room thermostat
CT - cooling thermostat
K - contactor
R - heating element
TB - terminal block
PP - plug
PL - phase led
HL - overheat led

Switch's diagram

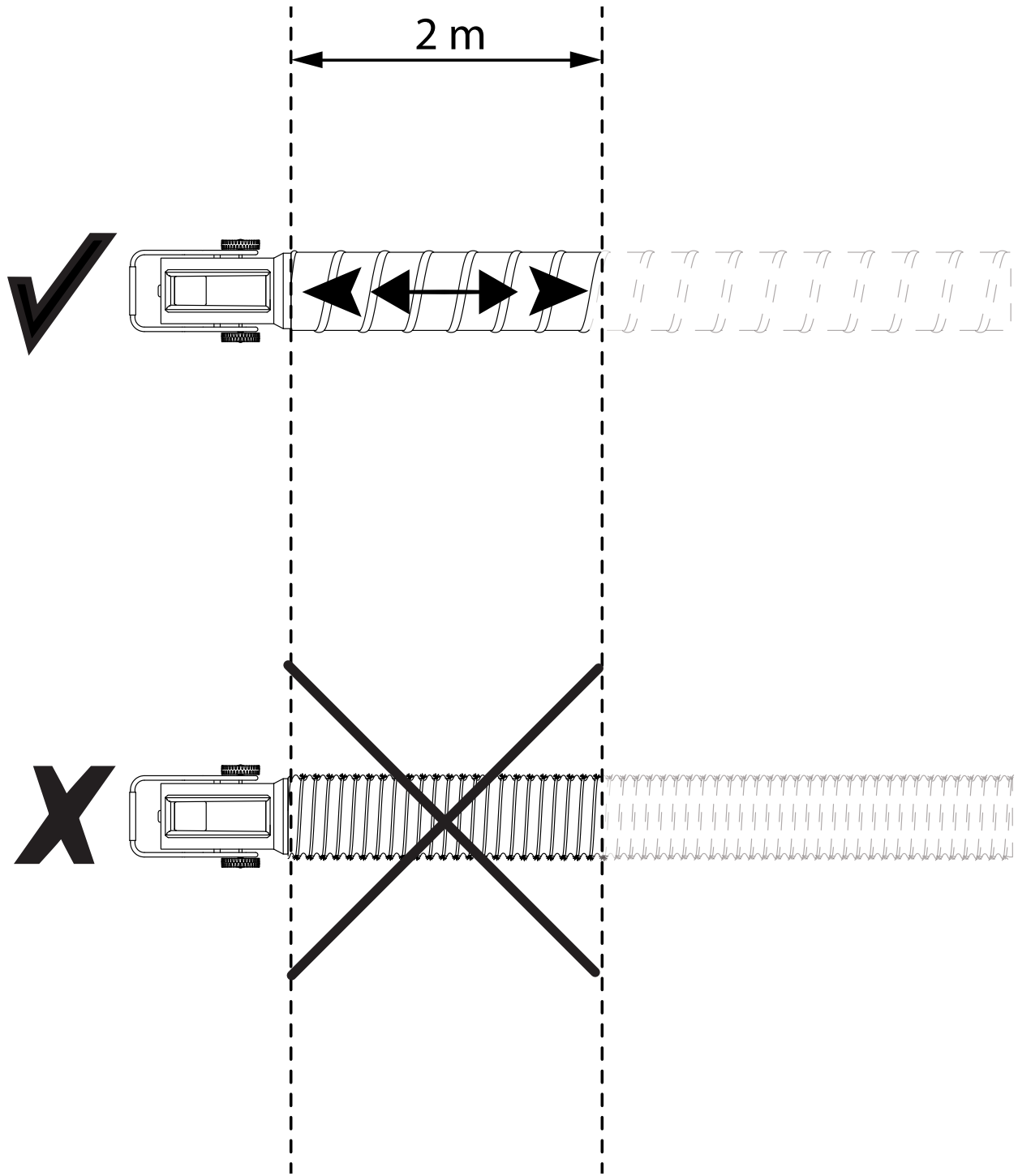
	P	0	1	2	3	4
T						
L3-1						
L3-2						
L3-3						
L3-4						

P - positions knob
T - terminals
O - open terminal
● - close terminal

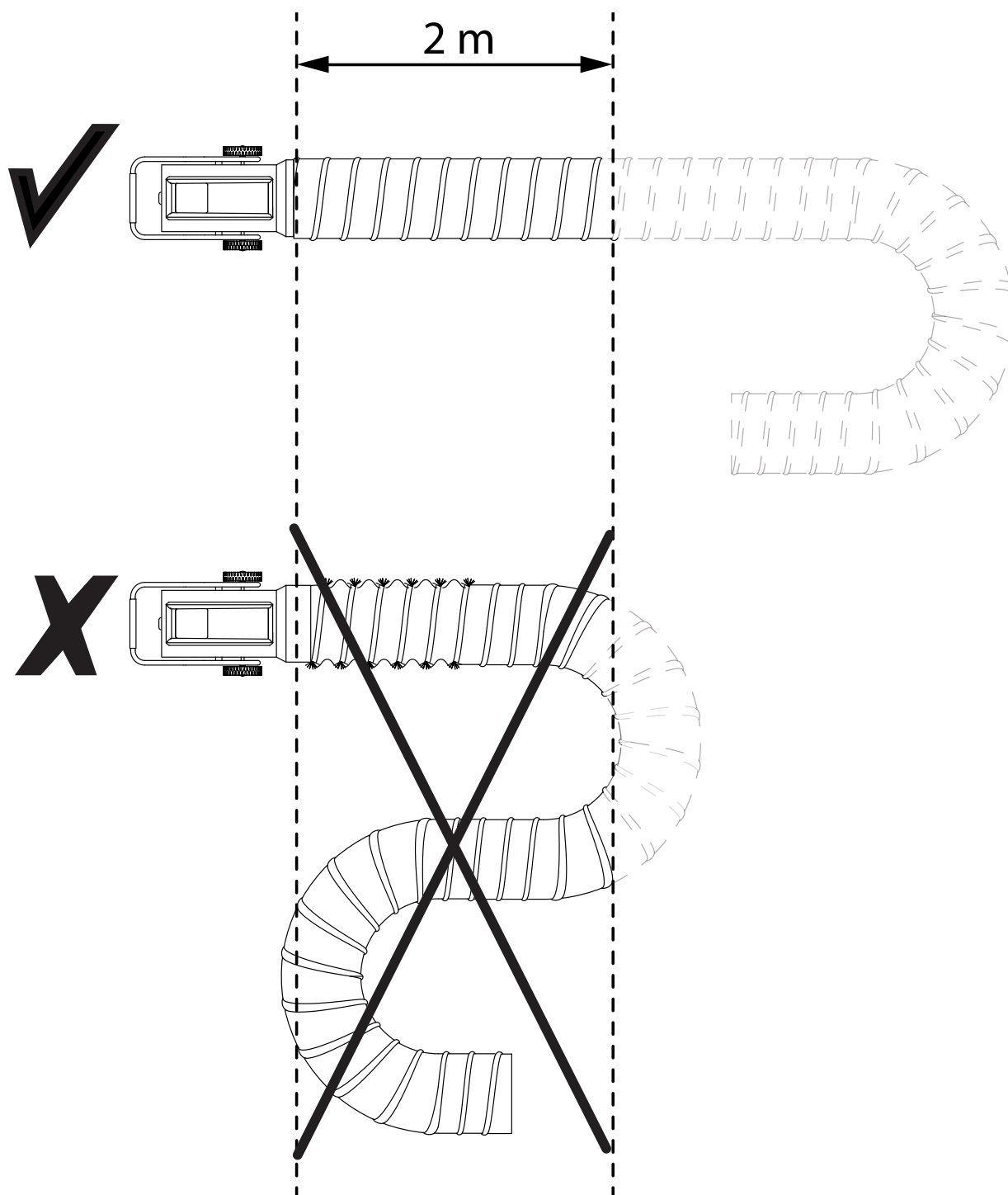


en
it
de
es
fr
nl
pt
da
fi
no
sv
pl
ru
cs
hu
sl
tr
hr
lt
lv
et
ro
sk
bg
uk
bs
el
zh

**DUCTING INSTRUCTIONS - INDICAZIONI PER LA CANALIZZAZIONE - HINWEI-
SE FÜR DEN SCHORNSTEINBAU - INDICACIÓN PARA LA CANALIZACIÓN - INDI-
CATIONS POUR LA CANALISATION - AANWIJZINGEN VOOR DE KANALISERING
- INDICAÇÕES PARA A CANALIZAÇÃO - ANVISNINGER TIL KANALISERING
- KANAVOINTIJOHJEET - INDIKASJONER FOR KANALISERING - ANVISNINGAR
FÖR KANALISERING - ZALECENIA ODNOŚNIE MONTAŻU INSTALACJI KOMI-
NOWEJ - УКАЗАНИЯ ДЛЯ КАНАЛИЗАЦИИ - SCHÉMA ZAPOJENÍ KOUŘOVODU
- ÚTMUTATÓ CSŐRENDSZER KIÉPÍTÉSÉHEZ - NAVODILA ZA KANALIZIRANJE
- KANALİZASYON TALİMATLARI - INDIKACIJE ZA SPROVOĐENJE U CIJE-
VI - NURODYMAI DĖL ORO IŠLEIDIMO - CAURUĻVADU INDIKĀCIJAS - TORU
PAIGALDAMISE JUHEND - INDICAȚII PRIVIND DIRECȚIONAREA - SCHÉMA
ZAPOJENIA DYMOVODU - УКАЗАНИЯ ЗА КАНАЛИЗАЦИЯТА - ВКАЗІВКИ З
ВИКОНАННЯ КАНАЛІВ - INDIKACIJE ZA SPROVOĐENJE U CIJEVI - ΟΔΗΓΙΕΣ
ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΟΧΕΤΕΥΣΗ - 管道设置说明**



DUCTING INSTRUCTIONS - INDICAZIONI PER LA CANALIZZAZIONE - HINWEISE FÜR DEN SCHORNSTEINBAU - INDICACIÓN PARA LA CANALIZACIÓN - INDICATIONS POUR LA CANALISATION - AANWIJZINGEN VOOR DE KANALISERING - INDICAÇÕES PARA A CANALIZAÇÃO - ANVISNINGER TIL KANALISERING - KANAVOINTIOHJEET - INDIKASJONER FOR KANALISERING - ANVISNINGAR FÖR KANALISERING - ZALECENIA ODNOŚNIE MONTAŻU INSTALACJI KOMINOWEJ - УКАЗАНИЯ ДЛЯ КАНАЛИЗАЦИИ - SCHÉMA ZAPOJENÍ KOUŘOVODU - ÚTMUTATÓ CSŐRENDSZER KIÉPÍTÉSÉHEZ - NAVODILA ZA KANALIZIRANJE - KANALİZASYON TALİMATLARI - INDIKACIJE ZA SPROVOĐENJE U CIJEVI - NURODYMAI DĖL ORO IŠLEIDIMO - CAURUĻVADU INDIKĀCIJAS - TORU PAIGALDAMISE JUHEND - INDICAȚII PRIVIND DIRECȚIONAREA - SCHÉMA ZAPOJENIA DYMOVODU - УКАЗАНИЯ ЗА КАНАЛИЗАЦИЯТА - ВКАЗІВКИ З ВИКОНАННЯ КАНАЛІВ - INDIKACIJE ZA SPROVOĐENJE U CIJEVI - ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΟΧΕΤΕΥΣΗ - 管道设置说明



en
it
de
es
fr
nl
pt
da
fi
no
sv
pl
ru
cs
hu
sl
tr
hr
lt
lv
et
ro
sk
bg
uk
bs
el
zh

TECHNICAL DATA TABLE - TABELLA DATI TECNICI - TECHNISCHE DATENTABELLE - TABLA DE DATOS TÉCNICOS - TABLEAU DES DONNÉES TECHNIQUES - TABEL TECHNISCHE GEGEVENS - TABELA DE DADOS TÉCNICOS - TEKNISK DATATABEL - TEKNISTEN TIETOJEN TAULUKKO - TABELL FOR TEKNISKE DATA - TABELL MED TEKNISKA EGENSKAPER - TABELA DANYCH TECHNICZNYCH - ТАБЛИЦЕ ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ - TABULKA TECHNICKÝCH ÚDAJŮ - MŰSZAKI ADATOK TÁBLÁZATÁN - TEHNIČNI PODATKI - TEKNİK VERİLER TABLOSUNDA - TABLICI S TEHNIČKIM PODACIMA - TECHNINIŲ DUOMENŲ LENTELĖJE - TEHNISKO DATU TABULA - TEHNILISTE ANDMETE TABEL - TABELUL CU DATE TEHNICE - TABULKA TECHNICKÝCH ÚDAJOV - ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ - ТАБЛИЦІ ТЕХНІЧНИХ ДАНИХ - TABELI SA TEHNIČKIM PODACIMA - ΠΙΝΑΚΙΔΑ ΤΩΝ ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ - 技术参数

	RS 30	RS 40
	30 kW-кВт 25.800 kcal/h-ккал/ч 102.360 Btu/h-БТЕ/ч	40 kW-кВт 34.400 kcal/h-ккал/ч 136.480 Btu/h-БТЕ/ч
	15 kW-кВт 12.900 kcal/h-ккал/ч 51.180 Btu/h-БТЕ/ч	26 kW-кВт 22.360 kcal/h-ккал/ч 88.720 Btu/h-БТЕ/ч
		13 kW-кВт 11.200 kcal/h-ккал/ч 44.360 Btu/h-БТЕ/ч
	FAN	FAN
	3.100 m³/h-м³/ч	3.100 m³/h-м³/ч
	~380-400 V-B 50 Hz-Гц 43 A	~380-400 V-B 50 Hz-Гц 58 A
	38 kg-кг	46 kg-кг
	IP20	



CE CONFORMITY CERTIFICATE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE - EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE - DECLARATION DE CONFORMITE CE - EG-CONFORMITEITVERKLARING - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE - EU-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING - EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS - CE-SAMSVARSERKTLÆRING - EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE - ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE - EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT - IZJAVA O SKLADNOSTI IN OZNAKA CE - CE UYGUNLUK BEYANI - IZJAVA CE O SUKLADNOSTI - ES ATITIKTIES DEKLARACIJA - EK ATBILSTĪBAS - DEKLARĀCIJA - EŪ VASTAVUSDEKLARATSIOON - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE - PREHLÁSENIE O ZHODE CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ВІДПОВІДНОСТІ CE - IZJAVA CE O PRIKLADNOSTI ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE - CE 符合性声明

MCS ITALY S.p.A. Via Tione, 12 - 37010 - Pastrengo (VR) ITALY

Manufacturer: MCS China LTD Unit A1, No. 1515, Jinshao Rd., Baoshan Industrial Zone, Shanghai, 200949, China

Product: - Prodotto: - Produkt: - Producto: - Produit: - Product: - Produto: - Produkt: - Tuote: - Produkt: - Produkt: - Produkt: - Изделие: - Výrobek: - Termék: - Izdelek: - Ürün: - Proizvod: - Gaminy: - Ierice: - Toode: - Produsul: - Výrobok: - Продукт: - Виріб: - Proizvod: - Προϊόν: - 产品:

RS 30 - RS 40

We declare that it is compliant with: - Si dichiara che è conforme a: - Es wird als konform mit den folgenden Normen erklärt: - Se declara que está en conformidad con: - Nous déclarons sa conformité à: - Hierbij wordt verklaard dat het product conform is met: - Declara-se que está em conformidade com: - Vi erklærer at produktet er i overensstemmelse med: - Vakuutetaan olevan yhdenmukainen: - Man erklærer at apparatet er i overensstemmelse med: - Härmed intygas det att produkten är förenlig med följande: - Oświadczam, że jest zgodny z: - Заявляем о соответствии требованиям: - Prohlašuje se, že je v souladu s: - Kijelentjük, hogy a termék megfelel az alábbiaknak: - Izpolnjuje zahteve: - Aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Pareiškiame, kad atitinka: - Tiek deklarēts, ka atbilst: - Käesolevaga deklareeritakse, et toode vastab: - Declarăm că este conform următoarelor: - Prehlasuje sa, že je v súlade s: - Декларира се че отговаря на: - Відповідає вимогам: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Δηλώνουμε ότι είναι σύμφωνο με: - 兹证明符合:

2006/95/EC, 2004/108/EC

EN 60335-1, EN 60335-2-30

Pastrengo, 15/11/2014

Stefano Verani (CEO MCS Group)

en ► en - DISPOSAL OF THE PRODUCT
-This product has been designed and manufactured with top-quality materials and components, which can be re-cycled and re-used.
it -When a crossed-wheely bin symbol is attached to the product, it means that the product is protected by the, 2002/96/EC European Directive.
de -Please obtain information regarding the local differentiated collection system for electrical and electronic products.
es -Respect local Standards in force and do not dispose of old products as normal domestic waste. Correct disposal of the product helps to prevent possible negative consequences for health, the environment and mankind.

fr
nl ► it - SMALTIMENTO DEL PRODOTTO
-Questo prodotto è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati.
pt -Quando ad un prodotto è attaccato il simbolo del bidone con le ruote segnato da una croce, significa che il prodotto è tutelato dalla Direttiva Europea 2002/96/CE.
da -Si prega di informarsi in merito al sistema locale di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici.
fi -Rispettare le norme locali in vigore e non smaltire i prodotti vecchi nei normali rifiuti domestici. Il corretto smaltimento del prodotto aiuta ad evitare possibili conseguenze negative per la salute dell'ambiente e dell'uomo.

no ► de - ENTSORGUNG DES PRODUKTS
sv -Dieses Produkt wurde unter Verwendung von Qualitätsmaterialien und -bauteilen entwickelt und hergestellt, die recycelt und wieder verwendet werden können.
pl -Ist ein Produkt gekennzeichnet durch die Mülltonne mit Rädern und einem Kreuz, wird hier angezeigt, dass dieses Produkt durch die europäische Direktive 2002/96/EG überwacht ist.
ru -Es wird gebeten, sich über die vor Ort bestehende Mülltrennung bezüglich elektrischer und elektronischer Produkte zu informieren.
cs -Die vor Ort geltenden Vorschriften zur Müllentsorgung müssen eingehalten werden und alte Produkte dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts hilft mögliche negative Folgen für Gesundheit und Umwelt zu vermeiden.

hu ► es - ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO
sl -Este producto ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que se pueden reciclar y reutilizar.
tr -Cuando en el producto se encuentra el símbolo del contenedor con las ruedas tachado con una cruz, significa que el producto está tutelado por la Directiva europea 2002/96/CE.
hr -Se ruega informarse acerca del sistema local de recogida selectiva para los productos eléctricos y electrónicos.
It -Respete las normas locales vigentes y no elimine los productos viejos junto con los residuos domésticos normales. La eliminación correcta del producto ayuda a evitar posibles consecuencias negativas para la salud del ambiente y del hombre.

lv ► fr - SE DÉBARRASSER DE VOTRE PRODUIT USAGÉ
et -Ce produit a été conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité, qui peuvent être recyclés et utilisés de nouveau.
ro -Lorsque le symbole d'une poubelle à roue barrée est appliqué à un produit, cela signifie que le produit est couvert par la Directive Européenne 2002/96/CE.
sk -Veuillez vous informer du système local de séparation des déchets électriques et électroniques.
bg -Veuillez agir selon les règles locale set ne pas jeter vos produits usagés avec les déchets domestiques usuels. Jeter correctement votre produit usagé aidera à prévenir les conséquences négatives potentielles contre l'environnement et la santé humaine.

uk ► nl - VERWIJDERING VAN HET PRODUCT
bs -Dit product werd ontworpen en gemaakt met hoogwaardige materialen en componenten, die gerecycleerd en herbruikt kunnen worden.
el -Wanneer op een product het symbool van de afvalbak op wielen met een kruis erdoor is aangebracht, betekent dit dat het product valt onder de Europese Richtlijn 2002/96/EG.
zh -Gelieve inlichtingen in te winnen betreffende het plaatselijke systeem voor gedifferentieerde inzameling van elektrische en elektronische toestellen.
-Respecteer de plaatselijke normen die van kracht zijn, en verwijder de oude toestellen niet als gewoon huishoudelijk afval. Een correcte verwijdering van het product helpt om mogelijke negatieve gevolgen voor de gezondheid van mens en milieu te voorkomen.

► pt - ELIMINAÇÃO DO PRODUTO
-Este produto foi projetado e fabricado com materiais e componentes de alta qualidade que podem ser reciclados e reutilizados.
-Quando for afixado em um produto o símbolo do bidão com rodas marcado com uma cruz, significa que o produto é protegido pela Diretiva Europeia 2002/96/CE.
-Solicitamos informar-se sobre o sistema local de recolha diferenciada para os produtos elétricos e eletrônicos.
-Respeitar as normas locais em vigor e não eliminar os produtos antigos como normais detritos domésticos. A correta eliminação do produto ajuda a evitar possíveis consequências negativas para a saúde do ambiente e do homem.

► da - BORTSKAFFELSE

- Dette produkt er designet og fremstillet med materialer og dele af høj kvalitet, der kan genanvendes.
- Når et produkt er mærket med symbolet, der viser en affaldsspand på hjul med et kryds over, betyder det, at produktet er beskyttet af EF-Direktiv 2002/96/EF.
- Der henstilles til, at man informerer sig angående det lokale affaldssorteringssystem for elektriske og elektroniske produkter.
- De gældende lokale regler skal overholdes, og de gamle produkter må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Ved at bortskaffe dette produkt korrekt, medvirker De til at forhindre eventuelle negative påvirkninger af miljøet og folkesundheden.

► fi - TUOTTEEN HÄVITTÄMINEN

- Tämä tuote on suunniteltu ja valmistettu korkealaatuisia materiaaleja ja osia käyttämällä, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen.
- Kun tuotteeseen on kiinnitetty viivattu roskasäiliön merkki, se tarkoittaa, että tuotetta suojaa Euroopan yhteisön direktiivi 2002/96/EY.
- Hanki tietoja paikallisesta sähkö- ja elektroniikkaromujen erilliskeräyksestä.
- Noudata voimassa oleva määräyksiä äläkä hävitä vanhoja tuotteita kotitalousjätteiden mukana. Tuotteen oikea hävittäminen auttaa suojelemaan luontoa ja välttää väärän romutuksen aiheuttamien terveysriskien syntymistä.

► no - AVFALLSHÄNDTERING

- Dette produktet er utformet og produsert med materialer og deler av høy kvalitet, og som kan gjenvinnes.
- Når det på et produkt finnes et symbol som forestiller en avfallsbeholder med et kryss over, betyr dette at produktet er underlagt EU-direktiv 2002/96/CE.
- Vennligst informer dere angående de lokale reglene som gjelder kassering av elektrisk og elektronisk avfall.
- Ta hensyn til gjeldende regelverk og ikke kast gamle produkter sammen med husholdningsavfall. Riktig avfallshåndtering av produktet bidrar til å unngå potensielle negative konsekvenser for miljøet og menneskenes helse.

► sv - PRODUKTENS BORTSKAFFANDE

- Den här produkten har projekterats och tillverkats med material och komponenter av hög kvalitet som kan återvinnas och återanvändas.
- När ett klistermärke med en symbol med överkorsad soptunna med hjul sitter på produkten, betyder detta att produkten är skyddad av Eu-direktiv 2002/96/EG.
- Vi ber er inhämta upplysningar vid er lokala återvinningsstation för elektriska och elektroniska produkter.
- Följ lokala gällande bestämmelser och skaffa inte bort förbrukade produkter i det vanliga hushållsavfallet. Ett korrekt bortskaffande av produkten hjälper till att undvika möjliga negativa effekter på miljö- och människohälsa.

► pl - UTYLIZACJA PRODUKTU

- Niniejszy produkt został wyprodukowany z najwyższej jakości materiałów, które mogą być poddane recyklingowi i zostać ponownie użyte.
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczony na produkcie oznacza, że ów produkt jest chroniony Dyrektywą Unii Europejskiej 2002/96/WE.
- Należy zapoznać się z lokalnym systemem zbiórki produktów elektronicznych i elektrycznych.
- Stare produkty muszą być usuwane zgodnie z obowiązującymi normami. Odpowiednia utylizacja urządzeń elektrycznych i elektronicznych zapobiega następstwom negatywnie wpływającym na zdrowie, środowisko i całą ludzkość.

► ru - УТИЛИЗАЦИЯ ПРОДУКТА

- Данный продукт был произведен из наивысшего качества материалов, которые могут быть подданы рециклингу и повторно использованы.
- Символ зачеркнутой мусорной корзины, размещенный на продукте, обозначает, что этот продукт защищен Директивой Европейского Союза 2002/96/CE.
- Следует ознакомиться с локальной системой сбора электронных и электрических продуктов.
- Старые продукты должны быть утилизированы в соответствии с действующими нормами. Соответствующая утилизация электрических и электронных приборов предотвращает последствия, негативно влияющие на здоровье, окружающую среду и все человечество.

► cs - LIKVIDACE VÝROBKU

- Tento výrobek byl navržen a vyroben z vysoce kvalitních materiálů a komponentů, které lze recyklovat a znovu použít.
- Je-li na výrobku symbol přeškrtnutého kontejneru, znamená to, že na výrobek se vztahuje Evropská Směrnice 2002/96/ES.
- Informujte se o místním systému pro oddělený sběr elektrických a elektronických výrobků.
- Dodržujte místní předpisy a nelikvidujte staré produkty spolu s běžným komunálním odpadem. Správná likvidace výrobku pomůže předcházet možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví.

en
it
de
es
fr
nl
pt
da
fi
no
sv
pl
ru
cs
hu
sl
tr
hr
lt
lv
et
ro
sk
bg
uk
bs
el
zh

en

► hu - HULLADÉKBA HELYEZÉS

-A termék kiváló minőségű újrahasznosítható és újból felhasználható alkotóelemek felhasználásával készült.

it

-Ha terméken elhelyezésre került az áthúzott hulladékgyűjtőt ábrázoló jel, az azt jelenti, hogy a termékre a 2002/96/EK irányelv vonatkozik.

de

-Kérjük, tájékozódjon az elektromos és elektronikus hulladékok szelektív gyűjtéséről.

es

-Tartsa be a helyben hatályos előírásokat, és ne a terméket ne helyezze a háztartási hulladékgyűjtőbe. A megfelelő hulladékgyűjtéssel elkerülhető, hogy a hulladékok károsítsák a környezetet ill. az emberi egészséget.

fr

► sl - ODLAGANJE IZDELKA

nl

-Ta izdelek je bil zasnovan in izdelan iz materialov in komponent visoke kakovosti, ki jih je mogoče reciklirati in ponovno uporabiti.

pt

-Ko je izdelek označen z znamenjem prekrižanega smetnjaka na kolesih, pomeni, da zanj veljajo določbe evropske Direktive 2002/96/ES.

da

-Pozanimajte se o načinu ločenega zbiranja električne in elektronske opreme, ki velja v vašem kraju.

fi

-Upoštevajte veljavne predpise in odsluženih izdelkov ne odlagajte med gospodinjske odpadke. Pravilno odlaganje izdelka prispeva k izogibanju morebitnim negativnim posledicam za zdravje okolja in ljudi.

tr

► tr - ÜRÜNÜN İMHA EDİLMESİ

no

-Bu ürün, geri dönüştürülüp tekrar kullanılabilen, yüksek kaliteli malzeme ve bileşenler kullanılarak tasarlanıp üretilmiştir.

sv

-Herhangi bir üründe, üzerinde çarpı işareti bulunan tekerlekli bidon bulunuyorsa bu, ürünün 2002/96/CE Avrupa Direktifi tarafından korunduğunu belirtir.

pl

-Lütfen bulunduğunuz bölgedeki elektrikli ve elektronik aletler için olan çöp ayrıştırma sistemi ile ilgili bilgi edininiz.

ru

-Konuyla ilgili yerel düzenlemelere uyunuz ve eski ürünleri normal evsel atıklarla beraber atmayınız. Ürünün doğru şekilde imha edilmesi, çevre ve insan sağlığını tehdit edici olumsuz sonuçların önlenmesine yardımcı olur.

cs

► hr - ODBACIVANJE PROIZVODA

hu

-Ovaj je proizvod osmišljen i izrađen s visokokvalitetnim materijalima i komponentama koje se mogu reciklirati i ponovno iskoristiti.

sl

-Kada se na proizvod stavi simbol prekrižene kante na kotačima, to znači da je on podvrgnut Europskoj Smjernici 2002/96/CE.

tr

-Informirajte se u svezi s lokalnim načinom diferencijalnog sakupljanja električnih i elektronskih proizvoda.

tr

-Poštujte lokalne propise na snazi i ne odbacujte stare proizvode zajedno sa običnim kućnim otpadom. Pravilnim odbacivanjem proizvoda spriječit ćete moguće negativne posljedice za okoliš i za zdravlje ljudi.

hr

► It - GAMINIO SUNAIKINIMAS

lt

-Šis gaminys buvo sukurtas ir pagamintas iš aukštos kokybės medžiagų bei dalių, kurios gali būti perdirbtos arba panaudotos dar kartą.

lv

-Kai gaminys yra pažymėtas perbraukto atliekų konteinerio su ratukais ženklu, tai reiškia, kad gaminys yra saugomas pagal ES direktyvą 2002/96/EB.

et

-Prašome pasidomėti apie vietinę elektros ir elektronikos atliekų rūšiavimo sistemą.

ro

-Laikykites vietinių galiojančių taisyklių ir nemeskite senų gaminių su įprastomis buitinėmis atliekomis. Tinkamai sunaikinę gaminių išvengsite galimų neigiamų pasekmių aplinkai ir žmonių sveikatai.

sk

► Iv - PRODUKTA IZNĪCINĀŠANA

bg

-Šis produkts tika izveidots un ražots ar augstas kvalitātes materiāliem un sastāvdaļām, kas var būt savāktas un atkārtoti izmantotas.

uk

-Kad pie produkta ir piestiprināts atkritumu tvertnes simbols ar riteņiem, kas ir pārsvītrots ar krustu, tas nozīmē, ka produktu aizstāv Eiropas Direktīva 2002/96/EK.

bs

-Lūdzam Jūs gūt informāciju par vietēju centru, kas savāc elektriskās un elektroniskā ierīces.

el

-Ievērot vietējās pastāvošās normas un neiznīcināt vecus produktus, kā parastus mājas atkritumus. Produkta pareizā iznīcināšana palīdz izvairīties no iespējamām negatīvām sekām vides un cilvēku veselībai.

zh

► et - TOOTE KASUTUSEST KÕRVALDAMINE

zh

-See toode on projekteeritud ja toodetud kvaliteetsetest materjalidest ja osadest, mida võib uuesti ringlusse võtta ja korduskasutada.

-Kui tootel on märk, millel on ratastega prügikast, millele on rist peale tõmmatud, tähendab see, et toodet kaitseb Euroopa direktiiv 2002/96/EÜ.

-Palun tutvuge kohaliku elektri- ja elektroonikatoodete lahuskogumise süsteemiga.

-Täitke kehtivaid kohalikke õigusnorme ning ärge visake vana toodet olmejäätmete hulka. Toote õige kõrvaldamine aitab vältida võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonna ja inimeste tervisele.

► ro - SCOATEREA DEFINITIVĂ DIN UZ A PRODUSULUI

-Acest produs a fost proiectat și fabricat cu materiale și componente de înaltă calitate care pot fi reciclate și refolosite.
-Când pe produs este aplicat simbolul unei pubele cu roți, marcată cu o cruce, înseamnă că produsul respectiv este conform Directivei Europene 2002/96/CE.
-Vă rugăm să vă informați în ceea ce privește colectarea separată a produselor electrice și electronice.
-Respectați normele locale în vigoare și nu depozitați produsele vechi împreună cu deșeurile menajere. Eliminarea corectă a produsului ajută la eliminarea consecințelor negative pe care acesta le poate avea asupra mediului înconjurător și a persoanelor.

► sk - LIKVIDÁCIA VÝROBKU

-Tento výrobok bol navrhnutý a vyrobený z vysoko kvalitných materiálov a komponentov, ktoré je možné recyklovať a znovu použiť.
-Ak je na výrobku symbol prečiarknutého kontajnera, znamená to, že na výrobok sa vzťahuje Európska Smernica 2002/96/ES.
-Informujte sa o miestnom systéme pre oddelený zber elektrických a elektronických výrobkov.
-Dodržujte miestne predpisy a nelikvidujte staré produkty spolu s bežným komunálnym odpadom. Správna likvidácia výrobku pomôže predchádzať možným negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie.

► bg - ИЗХВЪРЛЯНЕ НА УРЕДА

-Това изделие е проектирано и произведено с материали и компоненти от високо качество, които могат да се рециклират или използват повторно.
-Когато на някое изделие е поставен символ с бидон на колелца, маркиран с хикс, това означава, че изделието е защитено съгласно Европейска Директива 2002/96/ЕО.
-Моля да се информирате относно местанат система за разделно изхвърляне на електрически и електронни изделия.
-Спазвайте действащите местни нормативи и не изхвърляйте изделията, заедно с нормалните домакински отпадъци. Правилното изхвърляне на изделията, помага за избягване на възможни отрицателно последици, за здравето на хората и за опазване на околната среда.

► uk - УТИЛІЗАЦІЯ ВИРОБУ

-Цей виріб був спроектований і вироблений з використанням високоякісних матеріалів і комплектуючих, які можуть бути повторно перероблені і використані.
-Якщо на виріб нанесено символ перекресленого бака з колесами для сміття, це означає, що виріб відповідає Директиві Європейського Союзу 2002/96/CE.
-Просимо ознайомитися з інформацією щодо місцевої системи роздільного збору сміття для електричного і електронного обладнання.
-Дотримуйтеся чинних місцевих правил і не викидайте старі вироби до звичайних побутових відходів. Правильна утилізація виробу допомагає уникнути можливих негативних наслідків для довкілля і здоров'я людей.

► bs - ODLAGANJE PROIZVODA

-Ovaj je proizvod dizajniran i proizveden korištenjem materijala i komponenata visoke kvalitete koji se mogu reciklirati i ponovo koristiti.
-Kada se na ovaj proizvod postavi simbol prekrizene kante /obilježene krstom na točkovima, to znači da je proizvod podložan Evropskoj Direktivi 2002/96/CE.
-Molimo Vas da se informirate o lokalnom sistemu diferencijalnog sakupljanja električnih i elektronskih proizvoda.
-Pošaljite lokalne propise na snazi i ne odbacujte stare proizvode u obični kućanski otpad. Pravilno odlaganje proizvoda pomaže i onemogućuje negativne posljedice za zdravlje ljudi i okoliša

► el - ΔΙΑΘΕΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

-Το προϊόν αυτό σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε με υλικά και εξαρτήματα υψηλής ποιότητας, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν και να ξαναχρησιμοποιηθούν.
-Όταν ένα προϊόν είναι συνδεδεμένο με το σύμβολο του διαγεγραμμένου τροχοφόρου σημειωμένο με ένα σταυρό, σημαίνει ότι το προϊόν καλύπτεται από την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ.
-Σας συνιστούμε να ενημερωθείτε σχετικά με το τοπικό σύστημα συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων.
-Τηρήστε τους τοπικούς κανονισμούς που ισχύουν και μην απορρίπτετε τα παλαιά προϊόντα στα οικιακά απορρίμματα. Η σωστή διάθεση του προϊόντος βοηθά στην αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για την υγεία του περιβάλλοντος και του ανθρώπου.

► zh - 弃置旧的产品

-该产品是由高质量的原材料和零配件生产而成的，可以进行回收再利用
-当这个标识标签出现在产品上时，它表明这个产品符合 European Directive 2002/96/EC标准。
-请熟知产品实际使用地关于处理废弃的电子元件的相关法律规定。
-请严格根据当地法规处理废弃的产品和包装，并确保不和生活垃圾混装。正确的处理方式可以避免对环境和人体健康产生的潜在威胁。

en
it
de
es
fr
nl
pt
da
fi
no
sv
pl
ru
cs
hu
sl
tr
hr
it
lv
et
ro
sk
bg
uk
bs
el
zh

MCS Italy S.p.A.

Via Tione 12, -37010-
Pastrengo (VR), Italy
info@mcsitaly.it

MCS Central Europe Sp. z o.o.

ul. Magazynowa 5A,
62-023 Gądk, Poland
office@mcs-ce.pl

MCS Russia LLC

ul. Transportnaya - 22 ownership 2,
142802, STUPINO, Moscow region, Russia
info@mcsrussia.ru

MCS China LTD

Unit A1, No. 1515, Jinshao Rd.,
Baoshan Industrial Zone,
Shanghai, 200949, China
office@mcs-china.cn

MCS Italy S.p.A.

Виа Тионе, 12, 37010
Пастренго (Верона), Италия
info@mcsitaly.it

MCS Central Europe Sp. z o.o.

ул. Магазинова, 5А,
62-023 Гадки, Польша
office@mcs-ce.pl

ООО «ЭмСиЭс Россия»

Ул. Транспортная, владение 22/2,
142802, г.Ступино, Московская обл., РФ
info@mcsrussia.ru

MCS China LTD

строение А1, № 1515, ул. Джиньшао,
промышленная зона Баошань,
Шанхай, 200949, Китай
office@mcs-china.cn